

中華民國五十七年十一月十日創刊 第一九五四號

校刊 非賣品

華夏導報

社址：中國文化學院 編輯室電話：八六一〇五一
臺北陽明山華岡 一二三三

創發社	長	謝春
副社	長	謝春
主編	謝春	謝春
印刷	謝春	謝春
發行	謝春	謝春

大專生就業座談

明在實踐堂舉行

出席同學應提前到達會場

（本報訊）由行政院青年輔導委員會與革命實踐研究院實踐室學術活動組所合辦的「大專青年就業問題」座談會，訂於明天（週日）下午三時在實踐堂召開，本校遴選八十名應屆畢業生代表參加。

本次座談會將由青年輔導委員會主任委員連戰主持，本校師長俞筱鈞、程國強、林明德亦將代表出席。會中將討論有關應屆畢業生就業問題：認識就業市場、選擇就業目標、充實就業條件等，並以綜合方式擴大該會對各大專院校專辦專課外活動組表示，本校代表應在座談開始前廿分鐘到達會場報到。

華岡書城售

統一規格海報

（本報訊）課外活動組表示，學校規定統一格式的海報，華岡書城已開始發售，希望各社團多予採用。書城本着服務的精神，以最低的利潤，印製兩面都有「社團海報」標幟的海報紙，每張依大、小不同，售價各為二、三元，物

籃球友誼賽

歡迎觀戰

（本報訊）市政系籃球隊將於今天中午十二時，在清華大學系際盃冠軍核子工程系友

畢業生輔導室簡介

本校創辦張其昀博士為使學校教育延伸至社會，對於畢業生、校友的生活事業極為關心。校友輔導就業自第一屆校友畢業即開始辦理，隸屬於本校專為校友服務的華岡同學會職下。至民國六十五年，張創辦人有鑒於畢業生輔導工作的重要性，乃依行政院青年輔導委員會六十二年十月三日(3)業字第2057號函及教育部頒佈之「大學規程」第十六條規定，正式成立「中國文化學院畢業生輔導室」，列為學校正式編制單位之一，由本校校友現任國大代表洪東興先生擔任主任。

畢業生輔導室創設以來，每年五月通知應屆畢業生，填寫就業志願及專長表，分別輔導就業。一年後，並全面追縱未就業校友，從事第二次輔導。為全面推展業務，畢業生輔導室經常主動與各公民營機構聯繫，爭取就業機會，輔導適合校友就業，積極發揮輔導室功能。

輔導室自民國六十五年十月成立迄今，共輔導校友就業四千二百三十二人之多，獲錄用者共二千七百一十六人，佔輔導人數百分之六十四點二。

畢業生輔導室除了輔導就業之外，對於畢業生的婚姻、創業、生活各方面問題，亦盡力協助服務。華岡畢業校友總人數已達三萬四千六百八十七人，這一龐大的人數，由於有一中心聯繫的機構，成為一堅固團結的力量，在社會上發揮積極的效用，使張創辦人「把教育延伸到社會」的理想得以實現。

在校學生禁止

組織校友會

（本報訊）訓導處課外活動組表示，根據教育部規定，大專學生不得在住所所在地組織校際性聯誼會，如校友會、彰友會等，並不得有類似組織與活動，以免有違法

誼比賽。由於雙方各擁有好手數名，實力相當堅強，鹿死誰手，目前尚難預料。歡迎同學前往觀賞上述存書。

（本報訊）華岡實習銀行發放九月份教師鐘點費，教師可持私章前往領取。

（本報訊）華岡美音教師資格照原規定審查

（本報訊）教育部來函表示，關於

（本報訊）教育

（本報訊）教育

（本報訊）教育

（本報訊）教育

（本報訊）教育

電影義演

秋霜花落淚

（本報訊）華岡水產服務隊欲籌募服務基金，訂於下

週三(廿二日)舉行

週日舉行

服務台

服務台

服務台

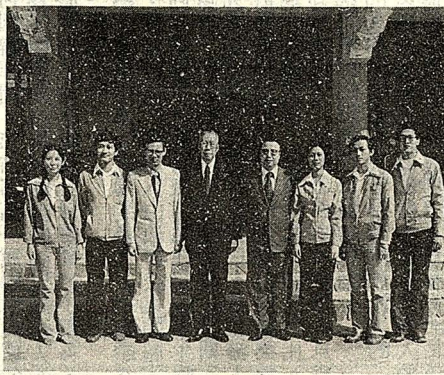
服務台

服務台

服務台

服務台

（本報訊）代表 影留念。本校參加中華民國青年才藝赴美訪問團(圖左)的六位同學，與獲得十大績優社團之一的華岡社會服務隊(圖右)，於本月十四日中午在敬業堂，與張創辦、潘院長和課外活動組主任林明德簽敘，並合影。



赴韓出席 國際學術會議

宋晞

67.11.10 華岡學園第九屆第十六次評議會報告

本年八月十九日至廿五日前往韓國出席「近世儒學思想與退溪學國際學術會議」第三屆大會。退溪為韓國李朝中期理學家李滉(一五〇一—一五七〇)的號，他對我國程、朱的學術思想深有研究。遺有退溪全書。此次會議參加者有中、日、韓、美、德、法等六國代表四十多人。我國代表除本人外，尚有師大周何教授、淡江王庭教授。本人經教育部選派為首席代表，在全體會議中「退溪對理氣論的發揮」為題發表主題演說。本次會議後半部係南下慶州、安東參觀，主要是到安東郡的陶山書院(李

溟講學處)參拜。該會議由韓國退溪學研究院舉辦，此為第三屆，按第一屆在日本舉行，第二屆在日本舉行，第三屆在中華民國舉行。後年到美國去召開。這有待繼續磋商。今冬韓國退溪學研究院理事長李東俊與延世大學李家源教授將來我國接洽此事。本人當向教育部建議，如同意在我國舉行的話，宜由孔孟學會與某些大學與學院聯合舉辦為宜。韓國近年以物質建設大有成就，而精神建設未能配合為慮，因此鼓勵民間舉行有關精神文化的活動。政府方面已請李瑄根博士出長精神文化研究院，規模頗為宏大云。韓國對李朝的人物，武人特別推崇李舜臣，文人特別推崇李滉，無非激發愛國情操與復興傳統道德力量。

在會議結束後，本人即前往美國，訪問洛杉磯、德州學院城、華府、紐約市及舊金山等城市，主要是參觀大學、公私圖書館、博物館，藉以蒐集研究資料。曾參觀過洛埠的加州大學(DICA)、紐約的哥倫比亞大學、華府的公教大學、舊金山區的加州大學與史丹福大學。我的觀感是：一、校營比以以前多。二、圖書館開放時間縮短。三、學費不斷上漲。四、博物館多數要收門票。五、學生生活中心很講究。旅美期間順便為本校新設之華學文庫購書，以紐約市的兩家書店(Paradise, Samuel Weiser)居多。旅美期間，除洛埠外，晤及華岡人多位。彼等均各有成就，表現亦佳。

傳記文學與報導文學

兼談華岡教授群記述之寫作

在末談我寫華岡教授群記述的心得前，我們先來談談傳記文學與報導文學。嚴格說來，傳記是純粹史料性記載，只要文學通順，事實不被歪曲即可。傳記文學卻帶有文學技巧。而報導是純粹的報導，報導文學要加上文學的意味，使報導具文學的價值。

在原則上傳記文學與報導文學的區別在第一傳記文學一般是以人為主，以事為輔。報導文學除人以外，也可以以事、物或人事物以外的報導，如外太空的報導。二傳記重視史料價值，而報導重視新聞價值。就因為是傳記，所以它各方面要做到真實的地步，甚至用史學家治學的態度來寫。至於史料來源可能為寫的人本身的親身經歷，或由旁人所提供的資料；包括口頭上的敘述、文字上的記載，或圖片等所謂的文獻資料。再其次可由事情發生後的遺跡

容，再聞學所謂的現場上的資料為來源。這些史料收集起來後，再下一番考證的工夫，以確立內可為熱門話題，而一段時間過後，新聞價值就低了。第三以寫作時間來看，傳記須經收集考證的全盤考慮，所花費的時間較長，而報導可以是今天發生的事情，馬上以快速的時間報導出來，所以在時間上來講，傳記具有永久性，而報導雖不是朝生暮死，一段時間過後就成明日黃花了。第四傳記是全面性的，寫一個人的生或一生中某個特殊階段，報導可以是片斷的或零碎的，如訪某人談某事，所以它不必是全面性的。第五在寫作技巧上，傳記比較理智客觀，有條理系統，層次分明。而報導在文字上可以是主觀的、情感的。

傳記與報導在實質上也有它的關係，第一傳記是以人為主的，除人以外他周圍的事件也具有取材的價值。所以寫人往往脫離不了寫事。相同的報導雖以事為主，但勢必脫離不了人，所以它也是以人為輔。第二好的報導是傳記現成的基礎材料，而後再花些考證的工夫即可成一傳記文學。同理，好的傳記也是報導所不可或缺的參考。第三在寫作技巧上來講，假如利用報導的筆法寫傳記，把文學性加在傳記即可形成傳記文學，不僅內容顯得生動活潑，可讀性亦相對提高。反之，把傳記上的史料價值應用到報導上，亦可以增其真實性且具歷史價值。以上所講的是指一般純粹的傳記文學而言，現在我們來談談傳記文學的寫作方法。

史記可以說是一部好的傳記文學作品。如信陵君列傳我們可以看出太史公如何以他嫻熟的寫作技巧，刻劃出人物的性格特徵，而同樣不失史料的真實性，且增加它的可讀性。因此嚴格上說起來，一篇好的傳記就是好的文學作品。所以傳記文學的寫作技巧是與文學的寫作技巧，尤其是小說的技巧不可分的。因為傳記是以人為主，而一般的小說亦以人為主，那麼我們可以把小說中人物刻劃的技巧，運用到傳記上來，使傳記上的人物鮮活，性格突出。再者每篇文學作品或多或少都有虛構的成分，同樣的傳記應以事實為主，不能加以歪曲，但在一個合理程度下的想像，可以運用到傳記上來，比方說維多利亞女王傳，刻劃女王的個性非常的突出，對於記載宮廷之事固然依據史料，但有些地方，像女王夫妻間的談話，作者不可能身歷其境去聽到，那就要運用想像，在此情此景下，女王可能講出那樣的話。在不牽涉到歷史方面的普通對話，不妨講史料的原則下，借虛構的情節，使生硬的史料活動一下，就可以寫出一篇精彩的傳記文學來。其次說到小說中的情節可以虛構，但要不違反小說發展的路線，加強它戲劇性的效果，使高潮迭起。如此不僅是一部好的傳記

而且是一本好的小說。以上是我個人對傳記與報導文學的一點意見，現在我就以我寫「華岡教授群記述」的心得，提供各位做為參考。我之所以定它為華岡教授群記述，不叫「傳」，「報導」，或「專訪」，因為我總覺得寫作的人對任何事都要有一種突破或創新。而報導文學與傳記文學各有它的優點與缺點，因此我們何不取它們的優點，使成一種新文體；我所謂記述，就是敘述，它包括了傳記與報導的成分，也許有點旁門左道，但算是我個人的一種嘗試，希望借兩者的綜合形成一種寫作上的突破，這是我寫華岡教授群記述的動機。

現在就以第一篇「寫我們張創辦」做為示範，來講解一下。剛開始由於資料有限，且初出校門，對創辦人沒有深刻的了解，史料部份也非常缺乏，待在校岡主編創新週刊以後，有機會多方面觀察他老人家的為人處世及做事的原則，再由別人口中講述對他的印象和以前所做之事，加上一些史料後，就開始着手寫。而創辦人在教育、文化界所做的事很多，要以一兩萬字的篇幅來寫，事實上也沒有辦法包括，所以把所有的資料收集起來後，我就以重點式的方式分七點來寫。

第一、寫創辦人如何創辦華岡。先描寫第一屆畢業典禮的場景，再借人稱的轉移，由全知全能的觀點轉到以創辦人的觀點，對今日典禮的心情與感觸，再襯托以零碎的小事件，反應出創辦人的個性、特徵。

第二、讀書不忘救國，寫他中學、大學的時代。一起頭寫華岡春天早晨的校園，鐘聲響後，創辦人由他辦公桌站起，行到窗前，見窗外華岡莘莘學子，而回憶起他往年的學生時代，鏡頭由此跳接到以前，再開始敘述他優秀的學生時期。

第三、創辦人的研究著述。為了避免落於窠臼，借創辦人午餐後於修史(放置許多著書)室的場景回溯到以前在商務編輯做事的場景，再逐一敘述開來，造成一種今昔的對比。

第四、由尊師重道到發揚師道。借教師節前夕創辦人見桌前一大疊教師卡的心境，進而想到他以前的恩師。

第五、教育部長期內。開頭借史紫忱老師讚揚創辦人的「一語」：「曉峯先生是史無前例的把自己的痛苦建築在別人的快樂上」為開場。進而根據史料，敘述創辦人為教育部長任內所做的貢獻。結尾以黎東方教授的一句讚句做收束，也算是一種對比。

第六、從書生報國到書生從政，寫創辦人在黨政上的貢獻。由黃昏散步時候所與對眼前事務的成就及理想的實現轉至年輕時父親贈書，所以以布衣報國的抱負，點出創辦人從政的意念。

第七、璀璨的華岡明日。這一點也算是我在傳記上的一種突破和新的嘗試，借我在教室所發現的一張華岡藍圖，寫十年後華岡的遠景。

以上所述手法，不外以散文的文字技巧、小說人物的刻劃、事件的安排、高潮的突起、電影上鏡頭的轉移來寫傳記，使原本死的史料活潑起來。做學問決不能偷懶，傳記文學寫人則須廣博的收集資料，細心的觀察，且以事襯托人物的個性。而後經匠心的設計、剪裁、整理，才能經營出一篇好的傳記文學。